

# Always there to help you

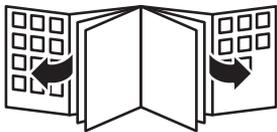
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

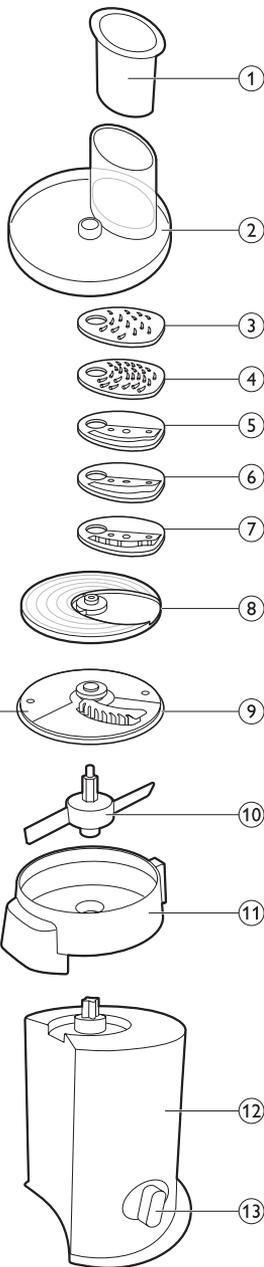


HR1388, HR1387



# PHILIPS





HR1388 only



<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>11</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>16</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>21</b>
<b>EESTI</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>31</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>36</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>41</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>46</b>
<b>POLSKI</b>	<b>51</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>56</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>61</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>67</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>72</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>77</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>82</b>

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips!

Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общее описание (Рис. 1)

- 1 Толкатель
- 2 Крышка с камерой для подачи
- 3 Диск для крупной шинковки
- 4 Диск для мелкой шинковки
- 5 Диск для нарезки тонкими ломтиками
- 6 Диск для нарезки крупными ломтиками
- 7 Диск для нарезки соломкой
- 8 Держатель дисков
- 9 Диск для картофеля фри (только на HR1388)
- 10 Держатель насадок
- 11 Чаша с носиком
- 12 Основание
- 13 Переключатель режимов

## Важная информация

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Запрещается погружать основание прибора в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Данное устройство нельзя подключать к внешнему таймеру или дистанционным системам управления.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям старше 8 лет разрешается пользоваться прибором только под присмотром взрослых.

- Не допускайте контакта детей младше 8 лет с прибором и сетевым шнуром во время работы.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Не допускайте контакта прибора и сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Во время работы прибора запрещается проталкивать продукты в камеру подачи пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Запрещается использовать ложку, лопатку и подобные предметы для извлечения ингредиентов из мультирезки во время ее работы. Если необходимо извлечь что-то из камеры подачи, следует всегда предварительно отключать прибор и отсоединять его от электросети.
- Не погружайте пальцы в камеру подачи или носик, пока прибор подключен к электросети.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Соблюдайте осторожность при обращении с дисками. Будьте особенно осторожны при извлечении их из чаши и очистке, а также при извлечении продуктов из чаши. Режущие кромки ножей очень острые.
- Всегда полностью разматывайте сетевой шнур перед тем, как подключить его к электросети.
- Никогда не включайте прибор без крышки.

**Внимание!**

- Устройство предназначено только для домашнего использования в стандартных условиях. Устройство не предназначено для использования в таких условиях эксплуатации, как обеденные зоны в магазинах, офисах, сельскохозяйственных помещениях или других производственных условиях. Также устройство не предназначено для использования клиентами в отелях, мотелях, местах ночлега и завтрака, а также в других местах пребывания.
- В случае нарушения правил использования устройства, при его использовании в качестве профессионального или полупрофессионального оборудования, а также при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают свою силу, и в этом случае компания Philips не несет ответственности за какой бы то ни было причиненный ущерб.
- В случае повреждения данного прибора заменяйте его только оригинальным прибором. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Поставьте прибор на сухую, ровную, устойчивую поверхность.
- Не ставьте прибор или его части в микроволновую печь.
- Не перемещайте прибор во время работы.
- Перед сборкой, разборкой, очисткой и хранением прибор всегда необходимо выключать и отсоединять от электросети.
- Обязательно выключайте электроприбор, установив регулятор в положение 0.
- Прежде чем снять крышку с прибора, дождитесь полной остановки движущихся деталей.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП).

**Перед первым использованием**

- 1** Снимите весь упаковочный материал с прибора.
- 2** Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу “Очистка”).

## Подготовка прибора к работе

- 1 Перед обработкой горячих продуктов, дайте им остыть (максимальная температура 80°C/175°F).
- 2 Порезьте ингредиенты на кусочки, которые могут поместиться в камеру подачи. Кусочки должны быть не очень большими, чтобы не застревать в камере подачи.
- 3 Установите основание на ровную устойчивую поверхность.
- 4 Установите чашу с носиком на основание (1) и поверните ее по часовой стрелке (2), чтобы она зафиксировалась со щелчком. (Рис. 2)
- 5 Установите держатель насадок в чашу с носиком (Рис. 3).
- 6 Поместите необходимый диск на держатель насадок (Рис. 4).

Не прикасайтесь к лезвиям. Они очень острые.

- 7 Поместите крышку с камерой подачи на чашу с носиком (1). Поверните крышку по часовой стрелке (2), чтобы она зафиксировалась со щелчком (Рис. 5).
- 8 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети (Рис. 6).

## Использование прибора

Диски для нарезки и шинковки предназначены для измельчения таких овощей, как огурцы, морковь, картофель, лук репчатый, лук-порей и для нарезки отдельных видов сыра. Диск для нарезки соломкой предназначен для нарезки овощей соломкой. Только модель HR1388: диск для картофеля фри предназначен для нарезки картофеля брусками.

Не используйте прибор для измельчения твердых ингредиентов, например кубиков льда.

Не прикасайтесь к лезвиям. Они очень острые.

- 1 Установите регулятор в положение 1. (Рис. 7)
- 2 Поместите ингредиенты в камеру подачи (Рис. 8).
  - Предварительно разрежьте крупные куски, чтобы их можно было поместить в камеру подачи.
  - Для получения наилучших результатов заполняйте камеру подачи равномерно.
  - Для измельчения сыра (таких сортов как Пармезан, Гауда или Эмменталь) его нужно предварительно охладить в холодильнике.
- 3 Нажимайте толкателем на ингредиенты, находящиеся в камере подачи (Рис. 9).

## Очистка и уход

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

*Примечание Все части прибора, кроме основания, можно мыть в посудомоечной машине.*

- 1 Выключите прибор и отключите его от электросети (Рис. 10).
- 2 Поверните крышку с камерой подачи против часовой стрелки (1) и снимите ее с чаши с носиком (2) (Рис. 11).
- 3 Извлеките диск и держатель насадок из чаши с носиком. (Рис. 12)
- 4 Поверните чашу с носиком против часовой стрелки (1) и снимите ее с основания (2). (Рис. 13)

**5** Чашу с носиком, крышку с камерой подачи, толкатель, держатель насадок и диски можно помыть теплой водой с добавлением небольшого количества жидкого моющего средства или в посудомоечной машине (Рис. 14).

Будьте очень осторожны при очистке дисков. Режущие кромки ножей очень острые!

**6** Основание следует очищать влажной тканью (Рис. 15).

Опасно! Никогда не погружайте основание в воду и не промывайте его под струей воды. Очистка в посудомоечной машине также не допускается.

Внимание! Если в зазор между основанием и чашей с носиком попала вода или другая жидкость, прежде чем продолжать использование прибора, насухо протрите основание.

**7** Вытрите насухо все детали при помощи кухонного полотенца.

### Хранение

**1** Выключите прибор и отключите его от электросети.

**2** Дайте прибору остыть.

**3** Установите чашу с носиком на основание (1) и поверните ее по часовой стрелке (2), чтобы она зафиксировалась со щелчком (Рис. 2).

**4** Поместите держатель насадок в чашу с носиком (1), поместите крышку с камерой подачи на чашу (2) и поверните ее по часовой стрелке (3), чтобы она зафиксировалась со щелчком (Рис. 16).

**5** Поместите толкатель в камеру подачи (Рис. 17).

**6** Намотайте и закрепите шнур по нижнему краю прибора.

**7** Храните прибор в безопасном и сухом месте, предпочтительно на рабочей поверхности в кухне.

### Заказ дополнительных принадлежностей

Для приобретения принадлежностей для данного прибора посетите наш сайт по адресу [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Если в вашей стране данный магазин отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips или в сервисный центр Philips. Если у вас возникли вопросы относительно заказа принадлежностей для прибора, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Контактная информация указана на гарантийном талоне.

### Гарантия и обслуживание

На продукцию Philips предоставляется двухлетняя гарантия с даты приобретения изделия. При обнаружении дефектов, вызванных качеством материалов и сборки, Philips бесплатно проводит ремонт или замену прибора при условии предоставления документа, подтверждающего факт покупки, с датой, подтверждающей действие срока гарантии. После проведения замены на приборы и запчасти распространяется гарантия сроком на остаточный период действия первоначальной гарантии или на 6 месяцев (в зависимости от того, что дольше). Гарантия не покрывает дефекты, возникшие в результате несчастного случая, ненадлежащего использования/эксплуатации, а также в результате естественного износа.

Положения гарантии не ограничивают и не нарушают ваши законные права. При возникновении подозрений на наличие дефектов обратитесь в центр поддержки покупателей по телефону горячей линии. Телефон горячей линии центра поддержки покупателей можно найти на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

**Защита окружающей среды**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 18).

**Поиск и устранение неисправностей**

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, которые могут возникнуть при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки потребителей по телефону горячей линии. Дополнительную информацию и телефоны горячей линии можно найти на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Проблема	Возможная причина	Способы решения
----------	-------------------	-----------------

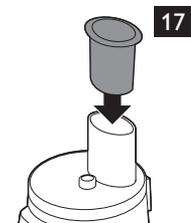
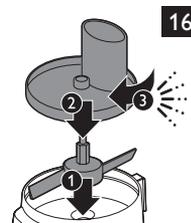
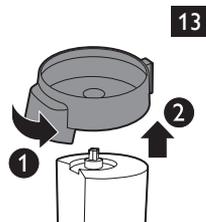
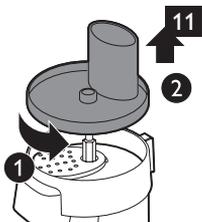
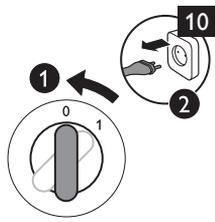
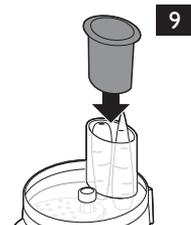
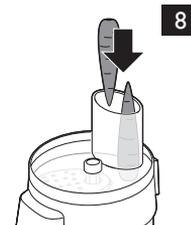
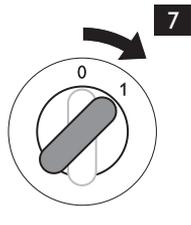
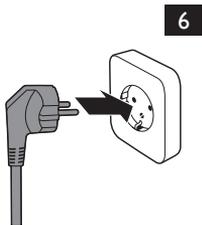
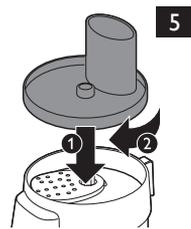
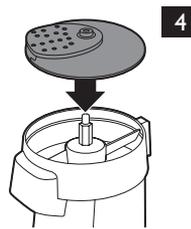
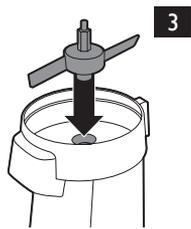
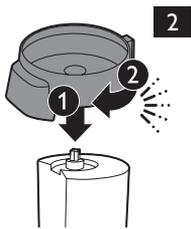
Прибор не работает.	Устройство не подключено к электросети.	Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
	Поврежден сетевой шнур.	В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
	Крышка закреплена неправильно.	Мультирезка будет работать, только если крышка зафиксирована и заблокирована. Зафиксируйте и заблокируйте крышку.
	Чаша закреплена неправильно.	Мультирезка будет работать, только если чаша зафиксирована и заблокирована. Зафиксируйте и заблокируйте чашу.
Прибор выделяет дым.	При первом включении прибора может выделяться немного дыма.	Новый прибор при первом использовании может издавать неприятный запах или выделять некоторое количество дыма. Это не является неисправностью, через некоторое время выделение дыма и запаха прекратится.

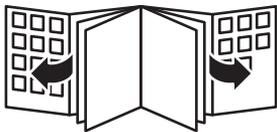
Проблема	Возможная причина	Способы решения
Результат не соответствует ожиданиям, ингредиенты измельчаются до консистенции пюре.	Если используются вареные и/или слишком мягкие ингредиенты, то они могут измельчаться до консистенции пюре.	Не обрабатывайте слишком мягкие ингредиенты в мультирезке.
Мультирезка заблокирована.	Вы использовали слишком мягкие или слишком твердые ингредиенты.	Отключите мультирезку и отсоедините ее от электросети. Снимите крышку и аккуратно извлеките ингредиенты лопаткой или подобным предметом.













[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.064.5870.1